

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 53 (1980)

Heft: 2: Der Inn von der Quelle bis zur Grenze = L'Inn de la source jusqu'à la frontière = L'Inn dalla sorgente fino alla frontiera = The Inn from its source to the Swiss frontier

Artikel: Ardez

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-773797>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

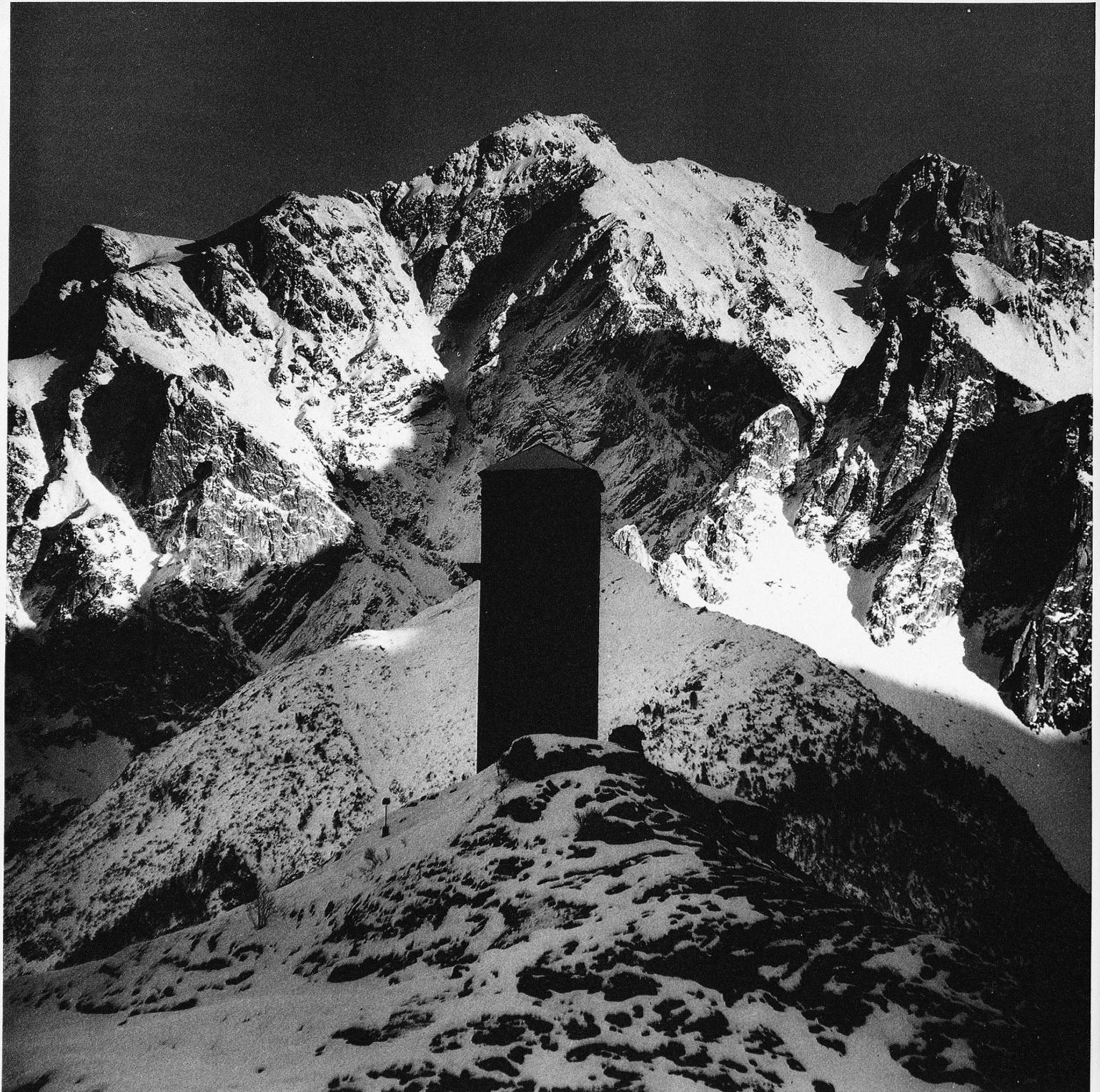
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



36

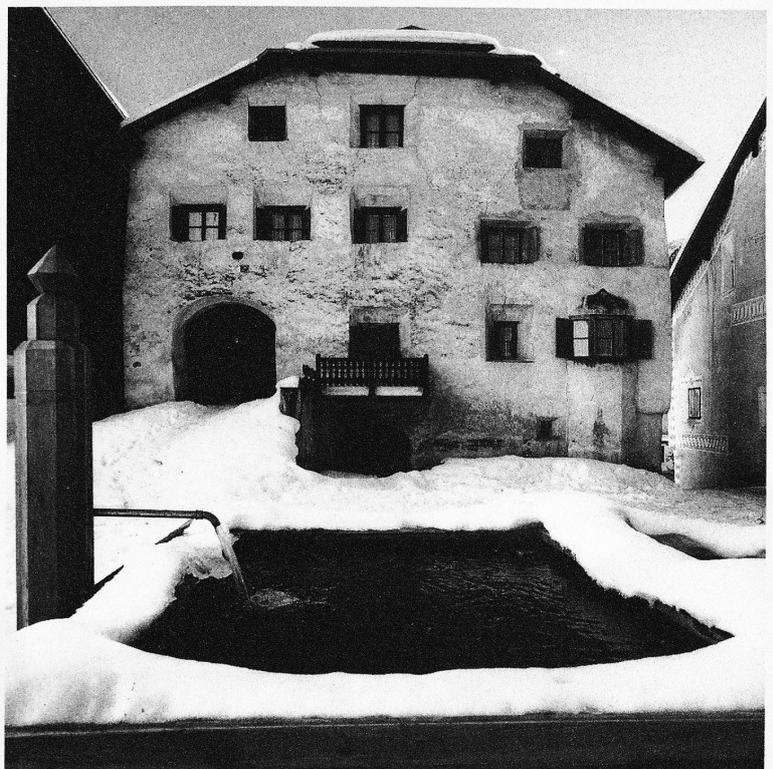
Ardez

Vor dem Hintergrund des Piz Lischanna (3105 m) ragt in beherrschender Hügellage über dem Dorf Ardez der Bergfried der Burgruine Steinsberg auf, die bis auf das 12. Jahrhundert zurückgeht (36). Das Dorf besitzt viele alte, oft reich bemalte Häuser, die mit Vorliebe um Brunnenplätze und Strassenerweiterungen gruppiert sind. Jedes Haus hat irgendeine Möglichkeit, durch ein Fenster, einen Erker oder auch nur eine schmale Scharte auf den Brunnenplatz zu sehen.

Folgende Doppelseite: Das Schloss Tarasp in beherrschender Lage über dem Tal. Im 11. Jahrhundert gegründet, von 1464 bis 1803 österreichisch, heute in Privatbesitz und im Sommer als Burgmuseum zugänglich

Sur le décor de fond du Piz Lischanna (3105 m) se détache, au sommet d'une colline qui domine le village d'Ardez, le donjon du château en ruine de Steinsberg (36) qui remonte au XII^e siècle. Le village possède beaucoup de vieilles maisons richement décorées de fresques; la plupart sont groupées autour de places où se trouve une fontaine ou à des endroits où la rue est plus large. De chaque maison, on a la possibilité d'apercevoir la place de la fontaine par une fenêtre, une embrasure ou quelque autre ouverture.

Page double qui suit: Le château de Tarasp domine la vallée. Erigé à partir du XI^e siècle, il fut autrichien de 1464 à 1803; aujourd'hui propriété privée, il est ouvert au public en été comme musée féodal



37-40

Sullo sfondo del Piz Lischanna (3105 m), dalla collina che sovrasta il villaggio di Ardez si erge il battifredo delle rovine della fortezza di Steinsberg che risale al XII secolo (36). Il villaggio possiede molte case antiche, spesso riccamente dipinte, che si raggruppano di preferenza attorno alle piazze con fontane e là dove la strada si allarga. Da ogni casa è possibile guardare sulla piazza con la fontana attraverso una finestra, un bovindo o magari solo attraverso una stretta feritoia.
 Doppia pagina seguente: Il castello di Tarasp sorge in una posizione da cui si domina la valle. Esso fu costruito nel secolo XI; dopo essere rimasto in mano austriaca dal 1464 al 1803, ora è proprietà di privati e in estate è aperto al pubblico in visita al museo

The keep of the ruined castle of Steinsberg, built in the 12th century (36), stands on a hill above the village of Ardez, backed by Piz Lischanna (3105 metres). The village has numerous old houses, some of them richly decorated and most of them grouped around fountain squares or widenings of the road. Every house looks down through at least one window, an oriel or at the very least a narrow dream-hole on the fountain square.
 Following double page: Tarasp Castle commands the surrounding valley. Built in the 11th century, it was Austrian from 1464 to 1803. Today it is privately owned and is open to visitors as a castle museum in summer





Bad Tarasp-Vulpera mit seinen charakteristischen Hotelbauten der Jahrhundertwende liegt grösstenteils im Winterschlaf. Offen sind das Hotel Schweizerhof und die neu errichtete Residenz Waldhaus und zwei Pensionen. Der Kurbetrieb beginnt wieder Ende Mai

Les bains de Tarasp-Vulpera et leurs hôtels typiques du début du siècle sont pour la plupart fermés en hiver. Ne sont ouverts que l'Hôtel Schweizerhof, la résidence nouvellement aménagée de l'Hôtel Waldhaus et deux pensions. La saison des cures reprend à la fin mai

Bad Tarasp-Vulpera con i suoi caratteristici complessi alberghieri d'inizio secolo è in gran parte sprofondato nel letargo invernale. Sono aperti solo l'Hotel Schweizerhof, la Residenza Waldhaus di recente costruzione nonché due pensioni. La stagione delle cure termali riprende alla fine di maggio

The spa of Tarasp-Vulpera with its characteristic Edwardian hotels goes in for a partial hibernation. Only the Schweizerhof Hotel, the newly built Waldhaus Residence and two boarding-houses are open in winter. Spa activities begin again at the end of May